

Паремская С.В.

(г. Минск, Беларусь)

МГЛУ

преподаватель кафедры

второго иностранного языка (немецкий)

Paremskaya S.W.

(Minsk, Belarus)

MSLU

Lecturer of the Department

of the Second Foreign Language (German)

e-mail: swetaparevskaja@yandex.ru

ДИАХРОНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ПРЕДЛОГА *AUS*

Анализируются основные диахронические изменения в семантике предлога *aus*; выявлен процесс расширения значения предлога.

Ключевые слова: предлог; семантика; пространственные отношения; диахронические изменения.

DIACHRONIC CHANGES OF THE GERMAN PREPOSITION *AUS*

The main diachronic changes in the semantics of the preposition *aus* are analyzed; revealed process of semantics extension of the preposition.

Key words: preposition; semantics; spatial relations; diachronic changes.

В работе представлены результаты анализа диахронических изменений немецкого предлога *aus*. Данное исследование проводилось с использованием сравнительно-исторического метода и метода анализа словарных дефиниций на основе лексикографических данных печатных и электронных толковых и этимологических словарей [1, 2, 3, 4, 5].

Современный немецкий предлог *aus* 'из, с, от' относится к группе старейших предлогов немецкого языка. Считается, что этот предлог был заимствован в диалекты древневерхненемецкого периода из готского языка. Однако анализ теоретической литературы показывает, что по поводу происхождения этого предлога не существует единого мнения. Так, с точки зрения буквенного состава современному немецкому предлогу *aus* могли бы соответствовать в готском языке слова *at* и *ut*, а в древневерхненемецком слова *az* и *ûz*. Однако, по мнению братьев Я. Гримм и В. Гримм, родство между современным предлогом *aus* и готскими словами *us* и *ut* вряд ли существует, так как ни в плане понятийного содержания, ни с точки зрения передвижения согласных соответствия между ними нет. Поэтому сопоставлять нововерхненемецкое *aus* и готское *us* было бы большой ошибкой. Тем не менее, в работах по истории языка наличие в древневерхненемецком периоде слова, которое

соответствовало бы современному предлогу *aus*, не отрицается. Немецкий исследователь Г. Пауль отмечает, что этот предлог появился в древневерхненемецком периоде позже других, а в готском языке он использовался как наречие [4, S. 113]. Хотя современная форма предлога *aus* была закреплена М. Лютером еще в средневерхненемецком периоде, некоторые писатели в XVI-XVII веках продолжали активно использовать старую форму *ausz* по аналогии со словами *hausz* и *mausz* вместо *haus* и *maus*.

Немецкий предлог *aus* отличается стабильностью синтаксической сочетаемости. Он употребляется с дательным падежом и относится к числу глаголов, падежное управление которых, начиная с древневерхненемецкого периода по настоящее время, не менялось. Данный предлог изначально имел пространственное значение и отвечал всегда на вопрос *woher?* ‘откуда?’. Вместе с тем, согласно лексикографическим данным, семантика этого предлога в ходе развития языка менялась. Так, в средневерхненемецком периоде она расширилась: к пространственному добавилось каузальное значение. Кроме этого, предлог стал использоваться при указании на происхождение/источник, на материал, а также начал употребляться в значениях ‘выше чем’, ‘больше чем’.

В ранневерхненемецком периоде предлог *aus* по-прежнему выражает пространственное значение, а именно, значение направления – пространственную и социальную локализацию. Сохраняя каузальную семантику, *aus* используется также и для обозначения условия или для указания на материал.

В новеверхненемецком периоде слово *aus* является уже многозначным предлогом. В основе его семантической структуры лежит пространственное значение, которое уточняется как дирекционал-источник. Он обозначает источник движения из какого-то пространства и характеризует локализуемый объект как исходную точку перемещения: *aus dem Glas trinken* ‘пить из стакана’.

В настоящее время согласно словарным данным [5], лексическое значение этого предлога включает несколько пространственных значений: 1) указание на направление движения изнутри наружу: *aus dem Haus gehen* ‘идти из дома’; 2) указание на пространственное и временное происхождение, место, из которого кто-то происходит или что-либо извлекается: *aus Hamburg kommen* ‘быть из Гамбурга’; 3) указание на изменение состояния: *aus tiefem Schlaf erwachen* ‘проснуться из/после глубокого сна’. Также предлог *aus* сохраняет каузальную семантику и используется при указании на причину/источник чего-либо: *aus Angst* ‘из/от страха’ или употребляется при обозначении материала, из которого что-то состоит: *eine Bank aus Holz* ‘скамейка из дерева’. В сочетании с глаголами, которые обозначают становление, данный предлог употребляется при указании на более раннюю стадию развития чего-либо: *aus den Raupen entwickeln sich Schmetterlinge* ‘бабочки развиваются из гусениц’.

В результате проведенного диахронического анализа семантики предлога *aus* на разных этапах развития немецкого языка было установлено, что, начиная со средневерхненемецкого периода, предлог является многозначным словом. При этом, основным значением остается его первообразное пространственное (дирекциональное) значение, включающее в себя несколько семантических компонентов. На более поздних этапах развития отмечается появление каузального (средневерхненемецкий период) и условного (ранневерхненемецкий период) значений. Современный этап развития немецкого языка свидетельствует о том, что предлог утратил условное значение, но по-прежнему сохранил каузальную семантику. В ходе развития языка появилось еще несколько дополнительных значений предлога. Для выявления причин выявленных колебаний в семантической структуре предлога *aus* представляется необходимым провести анализ его взаимодействия с другими предлогами немецкого языка, что станет предметом нашего дальнейшего исследования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Duden : Das Herkunftswörterbuch : in 12 Bd. Bd. 7 : Etymologie der deutschen Sprache / Hrsg. von der Dudenred. 7., völlig neu bearb. und erw. Aufl. Mannheim : Dudenverl., 2006. 960 S.
2. Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm // Woerterbuchnetz. URL: <https://woerterbuchnetz.de/?sigle=DWB#0> (accessed: 01.11.2023).
3. Mittelhochdeutsches Wörterbuch. URL: <http://www.mhdwb-online.de/wb.php?buchstabe=A&portion=0> (accessed: 12.06.2023).
4. Paul H. Deutsches Wörterbuch: Bedeutungsgeschichte und Aufbau unseres Wortschatzes / von H. Henne, H. Kämper, G. Objartel. 10., eubearb. u. erw. Aufl. Tübingen : Max Niemeyer Verl., 2002. 1243 S.
5. Duden : Deutsches Universalwörterbuch / Hrsg. u. bearb. vom Wiss. Rat u. den Mitarb. der Dudenred. unter der Leitung von G. Drosdowski. 2., völlig neu bearb. u. stark erw. Aufl. Mannheim ; Wien ; Zürich : Dudenverl., 1989. 1816 S.